

# Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

## WETSONTWERP houdende aanpassing van de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1980.

### INHOUDSTAFEL.

|                       | Bladz. |
|-----------------------|--------|
| Wetsontwerp . . . . . | 2      |

### TABEL.

|                                                       |   |
|-------------------------------------------------------|---|
| Titel I. — Lopende uitgaven . . . . .                 | 4 |
| Titel III. — Aflossingen van de Rijksschuld . . . . . | 6 |

### VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| Titel I. — Lopende uitgaven . . . . .                 | 9  |
| Titel III. — Aflossingen van de Rijksschuld . . . . . | 11 |

# Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

## PROJET DE LOI ajustant le budget de la Dette publique de l'année budgétaire 1980.

### INDEX.

|                         | Pages |
|-------------------------|-------|
| Projet de loi . . . . . | 2     |

### TABEAU.

|                                                            |   |
|------------------------------------------------------------|---|
| Titre I. — Dépenses courantes . . . . .                    | 4 |
| Titre III. — Amortissements de la Dette publique . . . . . | 6 |

### PROGRAMME JUSTIFICATIF.

|                                                            |    |
|------------------------------------------------------------|----|
| Titre I. — Dépenses courantes . . . . .                    | 9  |
| Titre III. — Amortissements de la Dette publique . . . . . | 11 |

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

## I. — Kredietaanpassingen.

## Artikel 1.

De kredieten ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven en onder Titel III — Aflossingen van de Rijksschuld, van de begroting van de Rijksschuld voor het begrotingsjaar 1980 worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen frank.)

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

## I. — Ajustements des crédits.

Article 1<sup>er</sup>.

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes et au Titre III — Amortissements de la Dette publique, du budget de la Dette publique pour l'année budgétaire 1980 sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs.)

| AANPASSINGEN                              | Kredieten<br>Crédits | AJUSTEMENTS                                      |
|-------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------|
| <b>TITEL I.</b>                           |                      | <b>TITRE I.</b>                                  |
| <i>Lopende uitgaven.</i>                  |                      | <i>Dépenses courantes.</i>                       |
| Bijkredieten voor het lopend jaar ... ..  | 18 927,3             | Crédits supplémentaires de l'année courante.     |
| Verminderingsen ... ..                    | 1 782,7              | Réductions.                                      |
| Bijkredieten voor vroegere jaren . ... .. | 1 784,6              | Crédits supplémentaires pour années antérieures. |
| <b>TITEL III.</b>                         |                      | <b>TITRE III.</b>                                |
| <i>Aflossingen van de Rijksschuld.</i>    |                      | <i>Amortissements de la Dette publique.</i>      |
| Verminderingsen ... ..                    | 436,2                | Réductions.                                      |

## II. — Diverse bepalingen.

## Art. 2.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

## Art. 3.

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

## II. — Dispositions diverses.

## Art. 2.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

## Art. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Gegeven te Brussel, 6 november 1980.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Begroting,*

G. MATHOT.

*De Minister van Financiën,*

M. EYSKENS.

Donné à Bruxelles, le 6 novembre 1980.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre du Budget,*

G. MATHOT.

*Le Ministre des Finances,*

M. EYSKENS.

---

## TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

(In miljoenen frank. — En millions de francs.)

## TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

| Art. | TEKSTEN | Kredieten<br>verleend<br>voor 1980<br>—<br>Crédits<br>alloués<br>pour 1980 | Bijkredieten<br>lopend jaar<br>—<br>Crédits<br>supplémentaires<br>annuelle<br>courante | Vermin-<br>deringen<br>—<br>Réductions | Kredieten<br>voorgesteld<br>voor 1980<br>—<br>Crédits<br>proposés<br>pour 1980 | Bijkredieten<br>vorige jaren<br>—<br>Crédits<br>supplémentaires<br>années<br>antérieures | LIBELLES | Art. |
|------|---------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------|
|------|---------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------|

## Sectie 31

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven  
voor goederen en diensten.)

## § 1. Lonen en sociale lasten.

11.10 Loonkosten in verband met de uitgifte van  
leningen . . . . .

6,0

—

2,0

4,0

—

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen  
en van diensten.12.21 Kosten in verband met de diverse schulden en  
annuïteiten inbegrepen de door de Staat  
gewaARBorgde leningen . . . . .

84,8

15,0

—

99,8

11,1

Totalen voor hoofdstuk I . . . . .

15,0

2,0

11,1

## Section 31

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes  
pour biens et services.)

## § 1. Salaires et charges sociales.

Salaires relatifs à l'émission d'emprunts . . .

11.10

§ 2. Achat de biens non durables  
et de services.Frais relatifs aux diverses dettes et annuités  
y compris les emprunts garantis par l'Etat.

12.21

Totaux pour le chapitre I.

## HOOFDSTUK II.

RENTE VAN OVERHEIDSSCHULD  
EN BIJDRAGEN IN RENTELASTEN  
VAN OVERHEIDSBEDRIJVEN.

## Rente van Overheidsschuld.

21.01 Rente van de leningen op lange termijn (in  
frank) .. . . .

86 397,0

—

1 690,7

84 706,3

—

21.08 Rente en kosten van de te leen genomen of  
te nemen kapitalen waarvan de lasten niet  
in andere artikelen werden voorzien . . . . .

35 767,1

18 893,5

—

54 660,6

1 773,5

Totalen voor de artikelen 21 . . . . .

18 893,5

1 690,7

1 773,5

## CHAPITRE II.

INTERETS DE LA DETTE DES POUVOIRS  
PUBLICS ET CONTRIBUTIONS  
A LA CHARGE D'INTERETS  
DES ENTREPRISES PUBLIQUES.

## Intérêts de la Dette des pouvoirs publics.

Intérêts des emprunts à long terme (en francs).

21.01

Intérêts et frais des capitaux empruntés ou à  
emprunter et dont les charges ne sont pas  
prévues aux autres articles.

21.08

Totaux pour les articles 21.

**Bijdragen in rentelasten  
van openbare bedrijven.**

|       |                                                                                                                                                                                                           |      |          |         |      |         |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------|---------|------|---------|
| 22.02 | Sommen af te dragen aan de Regie van Telegrafie en Telefonie voor het saldo der rente opgebracht door de sommen geboekt op de rekening-courant voorzien bij artikel 16 van de wet van 19 juli 1930 ... .. | 55,0 | 10,0     | —       | 65,0 | —       |
| 22.06 | Rente op de eigen fondsen van de Regie der Posterijen, die door middel van een postrekening ter beschikking van de Schatkist gesteld worden . ... ..                                                      | 70,0 | 8,8      | —       | 78,8 | —       |
|       | Totalen voor de artikelen 22 ... ..                                                                                                                                                                       |      | 18,8     | —       |      | —       |
|       | Totalen voor hoofdstuk II ... ..                                                                                                                                                                          |      | 18 912,3 | 1 690,7 |      | 1 773,5 |

**HOOFDSTUK 01.  
DIVERSEN.**

**Niet economisch verdeeld.**

|       |                                                                                                                                                                                                             |       |          |         |       |         |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------|---------|-------|---------|
| 01.05 | Aandeel van de Staat in de lasten der door de Nationale Maatschappij der Waterleidingen overeenkomstig artikelen 5 en 8 der wet van 26 augustus 1913 met of zonder Staatswaarborg aangegane leningen ... .. | 700,0 | —        | 90,0    | 610,0 | —       |
|       | Totalen voor Titel I. —<br>Lopende uitgaven.                                                                                                                                                                |       | 18 927,3 | 1 782,7 |       | 1 784,6 |
|       | Totalen voor Titels I en II.                                                                                                                                                                                |       | 18 927,3 | 1 782,7 |       | 1 784,6 |

**Contributions à la charge d'intérêts  
d'entreprises publiques.**

|       |                                                                                                                                                                                              |  |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 22.02 | Sommes à verser à la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour le solde des intérêts produits par les sommes portées au compte courant prévu à l'article 16 de la loi du 19 juillet 1930. |  |
| 22.06 | Intérêts sur les fonds propres de la Régie des Postes, mis à la disposition du Trésor à l'intervention d'un compte de chèques postaux.                                                       |  |
|       | Totalen pour les articles 22.                                                                                                                                                                |  |
|       | Totalen pour le chapitre II.                                                                                                                                                                 |  |

**CHAPITRE 01.  
DIVERS.**

**Non réparti économiquement.**

|       |                                                                                                                                                                                                       |  |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 01.05 | Part de l'Etat dans les charges des emprunts contractés avec ou sans garantie de l'Etat par la Société Nationale des Distributions d'Eau, conformément aux articles 5 et 8 de la loi du 26 août 1913. |  |
|       | Totalen pour le Titre I. —<br>Dépenses courantes.                                                                                                                                                     |  |
|       | Totalen pour les Titres I et II.                                                                                                                                                                      |  |

[ 5 ]

TITEL III.  
AFLOSSINGEN VAN DE RIJKSSCHULD.

(In miljoenen frank. — En millions de francs.)

TITRE III.  
AMORTISSEMENTS DE LA DETTE PUBLIQUE.

| Art. | TEKSTEN | Kredieten<br>verleend<br>voor 1980<br>—<br><i>Crédits<br/>alloués<br/>pour 1980</i> | Bijkredieten<br>lopend jaar<br>—<br><i>Crédits<br/>supplémentaires<br/>année<br/>courante</i> | Vermin-<br>deringen<br>—<br><i>Réductions</i> | Kredieten<br>voorgesteld<br>voor 1980<br>—<br><i>Crédits<br/>proposés<br/>pour 1980</i> | Bijkredieten<br>vorige jaren<br>—<br><i>Crédits<br/>supplémentaires<br/>années<br/>antérieures</i> | LIBELLES | Art. |
|------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------|
|------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------|

Sectie 33

AFLOSSINGEN VAN OVERHEIDSSCHULD.

|       |                                                              |          |          |         |          |         |
|-------|--------------------------------------------------------------|----------|----------|---------|----------|---------|
| 91.01 | Aflossing van de leningen op lange termijn (in frank) .. ... | 69 899,3 | —        | 436,2   | 69 463,1 | —       |
|       | Totalen voor Titel III. —<br>Aflossingen van de Rijksschuld. |          | —        | 436,2   |          | —       |
|       | Algemene totalen<br>voor de Rijksschuldbegroting.            |          | 18 927,3 | 2 218,9 |          | 1 784,6 |

Section 33

AMORTISSEMENTS  
DE LA DETTE PUBLIQUE.

|       |                                                                     |       |
|-------|---------------------------------------------------------------------|-------|
| 91.01 | Amortissement des emprunts à long terme (en francs).                | 91.01 |
|       | Totaux pour le Titre III. —<br>Amortissements de la Dette publique. |       |
|       | Totaux généraux<br>pour le budget de la Dette publique.             |       |

Ons bekend om te worden gevoegd  
bij Ons besluit van 6 november 1980.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Begroting,*

G. MATHOT.

*De Minister van Financiën,*

M. EYSKENS.

Vu pour être annexé à Notre arrêté  
du 6 novembre 1980.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre du Budget,*

G. MATHOT.

*Le Ministre des Finances,*

M. EYSKENS.

---



## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

## TITEL I.

## LOPENDE UITGAVEN.

## Sectie 31.

## HOOFDSTUK I.

## CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

## § 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.10. — *Loonkosten in verband met de uitgifte van leningen.*

Vermindering: 2,0 miljoen frank.

Verantwoording: De vermindering vloeit voort uit een vermindering van prestaties.

## § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.21. — *Kosten in verband met de diverse schulden en annuïteiten inbegrepen de door de Staat gewaarborgde leningen.*

A. — Bijkrediet: 15,0 miljoen frank.

Verantwoording: Het krediet werd herzien om rekening te houden met de verhoging van de door de Amortisatiekas verrichte terugkopen.

B. — Bijkrediet vorige begrotingsjaren:  
11,1 miljoen frank.

Het bijkrediet moet de aanrekening mogelijk maken van het saldo van de lasten voor het begrotingsjaar 1979.

## HOOFDSTUK II.

RENTE VAN OVERHEIDSSCHULD EN BIJDAGEN  
IN RENTELASTEN VAN OVERHEIDSBEDRIJVEN.

## Rente van overheidsschuld.

Art. 21.01. — *Rente van de leningen op lange termijn (in frank).*

Vermindering: 1 690,7 miljoen frank.

Deze vermindering vloeit voort:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | In duizend-tallen frank. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1° ten belope van ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1 107 504                |
| uit de rentebesparing op de door terugkoop afgeloste kapitalen;                                                                                                                                                                                                                                  |                          |
| 2° ten belope van . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                      | 222 547                  |
| uit de vermindering van de rentelast van de gegroepeerde leningen I en II 1972-1987 waarvan het, op de facultatieve vervaldag, ter terugbetaling aangeboden nominaal kapitaal groter was dan oorspronkelijk voorzien;                                                                            |                          |
| 3° ten belope van . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                      | 360 649                  |
| uit de vermindering van de rentelasten van de 9 % lening 1979-1987, 2° reeks, (F 360 000 000) waarvan het bedrag 4 miljard frank lager was dan de vooruitzichten en van de lening 1977-1992 van de Dienst voor de Scheepvaart waarvan de opnamen later zijn gebeurd dan oorspronkelijk voorzien. |                          |

Art. 21.08. — *Rente en kosten van de te leen genomen of te nemen kapitalen waarvan de lasten niet in andere artikelen werden voorzien.*

## PROGRAMME JUSTIFICATIF.

## TITRE I.

## DEPENSES COURANTES.

## Section 31.

## CHAPITRE I.

## DEPENSES DE CONSOMMATION.

(Dépenses courantes pour bien et services.)

## § 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.10. — *Salaires relatifs à l'émission d'emprunts.*

Réduction: 2,0 millions de francs.

Justification: La réduction résulte d'une diminution des prestations.

## § 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.21. — *Frais relatifs aux diverses dettes et annuités y compris les emprunts garantis par l'Etat.*

A. — Crédit supplémentaire: 15,0 millions de francs.

Justification: Le crédit a été revu pour tenir compte de l'augmentation des opérations de rachats par la Caisse d'Amortissement.

B. — Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures:  
11,1 millions de francs.

Le crédit supplémentaire est nécessaire pour permettre l'imputation du solde des charges de l'année budgétaire 1979.

## CHAPITRE II.

INTERETS DE LA DETTE DES POUVOIRS PUBLICS  
ET CONTRIBUTIONS A LA CHARGE D'INTERETS  
DES ENTREPRISES PUBLIQUES.

## Intérêts de la Dette des pouvoirs publics.

Art. 21.01. — *Intérêts des emprunts à long terme (en francs).*

Réduction: 1 690,7 millions de francs.

Cette réduction résulte:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | En milliers de francs. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 1° à concurrence de ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1 107 504              |
| de l'économie d'intérêt sur les capitaux amortis par rachats;                                                                                                                                                                                                                                              |                        |
| 2° à concurrence de ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 222 547                |
| de la réduction de la charge d'intérêt des emprunts réunis I et II 1972-1987 dont le capital nominal présenté à l'encaissement à l'échéance facultative a été plus élevé que prévu initialement;                                                                                                           |                        |
| 3° à concurrence de ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 360 649                |
| de la diminution des charges d'intérêt de l'emprunt 9 % 1979-1987, 2° série, (F 360 000 000) dont le montant a été de 4 milliards de francs inférieur aux prévisions et de l'emprunt 1977-1992 du « Dienst voor de Scheepvaart » pour lequel les prélèvements se sont réalisés plus tardivement que prévu. |                        |

Art. 21.08. — *Intérêts et frais des capitaux empruntés ou à emprunter et dont les charges ne sont pas prévues aux autres articles.*

## A. — Bijkrediet: 18 893,5 miljoen frank.

Het bedrag van het krediet werd herzien rekening houdend:

1° met de op 30 april 1980 gekende lasten en deze voortspruitend uit de voorziene hernieuwing van Schatkistcertificaten vervallend vóór 31 december 1980;

2° met het feit dat de uitgifte van de 10 % lening 1979-1988 in september 1979, een nominaal kapitaal van 69,5 miljard frank opbracht met een rentevoet van 10 % — in plaats van een opbrengst van 65 miljard frank met een rentevoet van 9,75 % zoals aanvankelijk voorzien — hetgeen een verhoging van uitgaven van 612 500 000 frank tot gevolg heeft;

3° met het beroep op financiering op korte termijn of onder vorm van hernieuwbare kredieten.

Op basis van deze gegevens kunnen de lasten van dit artikel als volgt geraamd worden:

|                                                                                                                                                                                        | In duizend-tallen frank. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| A. — Rente van de Schatkistcertificaten met meer dan één jaar looptijd ... ..                                                                                                          | 505 700                  |
| B. — Rente of disconto, commissielonen en kosten op de omloop van de Schatkistcertificaten, Schatkistbons op korte termijn en kredieten in vreemde munt met veranderlijke rentevoeten. |                          |
| 1. Certificaten op zeer korte termijn ... ..                                                                                                                                           | 13 667 800               |
| 2. Speciale certificaten ... ..                                                                                                                                                        | 24 624 100               |
| 3. Certificaten uitgegeven bij aanbesteding ... ..                                                                                                                                     | 153 800                  |
| 4. Schatkistbons in vreemde munt ... ..                                                                                                                                                | 4 762 300                |
| 5. Kredieten in vreemde munt met veranderlijke rentevoeten ... ..                                                                                                                      | 3 489 600                |
| 6. Kosten van de te lenen kapitalen ... ..                                                                                                                                             | 480 000                  |
| Totaal B ... ..                                                                                                                                                                        | 47 177 600               |
| C. — Geconsolideerde schuld in Belgische frank.                                                                                                                                        |                          |
| 1. Rente op 19 september 1980 van de 10 % lening 1979-1988 ... ..                                                                                                                      | 6 950 000                |
| 2. Rente op 5 mei 1980 van de lening « Office de la Navigation » 1979-1994 ... ..                                                                                                      | 27 300                   |
| Totaal C ... ..                                                                                                                                                                        | 6 977 300                |
| Totaal A+B+C= ... ..                                                                                                                                                                   | 54 660 600               |
| Het toegekend krediet zijnde ... ..                                                                                                                                                    | 35 767 100               |
| Bedraagt de verhoging ... ..                                                                                                                                                           | 18 893 500               |

De vermeerdering spruit voort enerzijds uit de rentelast van de geconsolideerde en kortlopende leningen uitgegeven na het neerleggen van de begrotingsvoorstellen en anderzijds uit de verhoging van de rentevoeten op de geldmarkt, die heel wat duurder uitvielen dan aanvankelijk voorzien.

## B. — Bijkrediet vorige begrotingsjaren: 1 773,5 miljoen frank.

Het bijkrediet moet de aanrekening mogelijk maken van het saldo van de lasten voor het begrotingsjaar 1979.

## Bijdragen in rentelasten van openbare bedrijven.

Art. 22.02. — *Sommen af te dragen aan de Regie van Telegrafie en Telefonie voor het saldo der rente opgebracht door de sommen geboekt op de rekening-courant voorzien bij artikel 16 van de wet van 19 juli 1930.*

## Bijkrediet: 10,0 miljoen frank.

De aan de R.T.T. te vergoeden rente op de creditsaldi in rekening-courant « Staat-Regie » wordt berekend tegen de rentevoet van toepassing voor de bankrekeningen met 15 dagen vooropzeg.

De rentevoet, die bij het opmaken van de begrotingsvooruitzichten 2,50 % bedroeg, was op einde december 1979 gestegen tot 5,50 %.

Aldus kunnen de vermoedelijke lasten thans op 65 000 000 frank worden geraamd of 10 000 000 frank meer dan het toegekende krediet.

Art. 22.06. — *Rente op de eigen fondsen van de Regie der Posten, die door middel van een postrekening ter beschikking van de Schatkist gesteld worden.*

## Bijkrediet: 8,8 miljoen frank.

## A. — Crédit supplémentaire: 18 893,5 millions de francs.

Le montant du crédit a été revu compte tenu:

1° des charges connues au 30 avril 1980 et de celles résultant du renouvellement envisagé des certificats de trésorerie échéant avant le 31 décembre 1980;

2° du fait que l'émission, en septembre 1979, de l'emprunt 10 % 1979-1988 a porté sur un capital nominal de 69,5 milliards de francs au taux de 10 % — au lieu d'un emprunt de 65 milliards à 9,75 % prévu initialement — ce qui entraîne une augmentation des dépenses de 612 500 000 francs;

3° du recours à des financements à court terme et sous forme de crédits renouvelables.

Sur base de ces données, les charges du présent article peuvent être évaluées comme suit:

|                                                                                                                                                                               | En milliers de francs. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| A. — Intérêt des certificats de trésorerie à plus d'un an ...                                                                                                                 | 505 700                |
| B. — Intérêt ou escompte, commissions et frais sur l'en-cours des certificats de trésorerie, bons du Trésor à court terme et crédits en monnaies étrangères à taux variables. |                        |
| 1. Certificats à très court terme ... ..                                                                                                                                      | 13 667 800             |
| 2. Certificats spéciaux ... ..                                                                                                                                                | 24 624 100             |
| 3. Certificats émis par adjudication ... ..                                                                                                                                   | 153 800                |
| 4. Bons du Trésor en devises ... ..                                                                                                                                           | 4 762 300              |
| 5. Crédits en monnaies étrangères à taux d'intérêt variables ... ..                                                                                                           | 3 489 600              |
| 6. Frais des capitaux à emprunter ... ..                                                                                                                                      | 480 000                |
| Total B ... ..                                                                                                                                                                | 47 177 600             |
| C. — Dette consolidée en francs belges.                                                                                                                                       |                        |
| 1. Intérêts au 19 septembre 1980 de l'emprunt 10 % 1979-1988 ... ..                                                                                                           | 6 950 000              |
| 2. Intérêts au 5 mai 1980 de l'emprunt 1979-1994 de l'Office de la Navigation ... ..                                                                                          | 27 300                 |
| Total C ... ..                                                                                                                                                                | 6 977 300              |
| Total A+B+C = ... ..                                                                                                                                                          | 54 660 600             |
| Le crédit alloué étant de ... ..                                                                                                                                              | 35 767 100             |
| L'augmentation s'élève à ... ..                                                                                                                                               | 18 893 500             |

L'augmentation résulte d'une part des charges d'intérêt afférentes aux emprunts consolidés et à court terme émis après le dépôt des propositions budgétaires et d'autre part de la hausse des taux d'intérêt sur le marché de l'argent, très nettement plus chers que ceux prévus initialement.

## B. — Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures: 1 773,5 millions de francs.

Le crédit supplémentaire est nécessaire pour permettre l'imputation du solde des charges de l'année 1979.

## Contributions à la charge d'intérêts d'entreprises publiques.

Art. 22.02. — *Sommes à verser à la Régie des Télégraphes et des Téléphones pour le solde des intérêts produits par les sommes portées au compte courant prévu à l'article 16 de la loi du 19 juillet 1930.*

## Crédit supplémentaire: 10,0 millions de francs.

L'intérêt à bonifier à la RTT sur les soldes créditeurs en compte courant « Etat — Régie » est calculé au taux d'intérêt pratiqué pour les comptes bancaires à préavis de 15 jours.

Ce taux qui, lors de l'établissement des crédits budgétaires, s'élevait à 2,50 % est passé à 5,50 % fin décembre 1979.

Ainsi les charges d'intérêt peuvent être évaluées à 65 000 000 de francs soit 10 000 000 de francs de plus que le crédit alloué.

Art. 22.06. — *Intérêts sur les fonds propres de la Régie des Postes, mis à la disposition du Trésor à l'intervention d'un compte de chèques postaux.*

## Crédit supplémentaire: 8,8 millions de francs.

Het daggemiddelde van de eigen fondsen, door de Regie der Posten ter beschikking van de Schatkist gesteld in 1979, beloopt 3 150 656 329 frank.

De rentevoet stemt overeen met die welke de banken op 1 januari 1979 hebben toegekend op hun rekeningen met 15 dagen opzeggings-termijn (2,50 %).

Aldus kunnen de vermoedelijke lasten thans op 78 800 000 frank worden geraamd of 8 800 000 frank meer dan het toegekend krediet.

## HOOFDSTUK 01.

### DIVERSEN.

#### Niet economisch verdeeld.

Art. 01.05. — *Aandeel van de Staat in de lasten der door de Nationale Maatschappij der Waterleidingen overeenkomstig artikelen 5 en 8 der wet van 26 augustus 1913 met of zonder Staatswaarborg aangegane leningen.*

Vermindering : 90,0 miljoen frank.

De Staat schrijft in op het kapitaal van de verschillende diensten van de N.M.D.W. ten belope van 1/3 van de subsidieerbare werken.

De N.M.D.W. leent de vereiste kapitalen voor de financiering der werken en de Staat, evenals de andere vennoten (provincies, gemeenten), betaalt zijn deelneming af door annuïteiten.

Aangezien het programma van de door de N.M.D.W. uit te voeren werken niet is afgewerkt zoals werd voorzien, is er enige verschuiving in de kalender van de lichten der kapitalen, hetgeen een wijziging heeft teweeggebracht in de door de vennoten te dragen lasten voor de dienst van de leningen.

Dienovereenkomstig kan voor 1980, volgens de laatste ramingen een vermindering van 90 000 000 frank in het vooruitzicht worden gesteld.

## TITEL III.

### AFLOSSINGEN VAN DE RIJKSSCHULD.

#### Sectie 33.

##### Aflossingen van Overheidsschuld.

Art. 91.01. — *Aflossing van de leningen op lange termijn (in frank).*  
Vermindering : 436,2 miljoen frank.

De aanpassing vertegenwoordigt de balans tussen navermelde verhoging en vermindering :

1° verhoging met 24 637 000 frank waarvan 4 000 000 frank voor de aanpassing van de aflossingsdotatie van de gegroepeerde leningen 1972/1973-1987 en 20 637 000 frank voor deze van de 4 % geünifi-ceerde schuld, 1<sup>ste</sup> reeks.

2° vermindering met 460 837 000 frank waarvan :

a) 344 000 000 frank voor de aanpassing van de aflossingsdotaties van de gegroepeerde leningen I 1972-1987 (F 119 000 000) en gegroepeerde leningen II 1972-1987 (F 225 000 000) waarvan het op de facultatieve vervalddag ter inkassering aangeboden kapitaal belangrijk hoger was dan oorspronkelijk voorzien;

b) 116 666 000 frank voor de aanpassing van de aflossingsdotatie van de 9 % lening 1979-1987, 2° reeks, waarvan het uitgegeven kapitaal kleiner was dan voorzien bij het opmaken van de aanvankelijke begroting (61 miljard frank in plaats van 65);

c) 171 000 frank tengevolge van het feit dat de aflossing van de 4 % Belgische tranche van de preferente aandelen van de N.M.B.S. door terugkoop beneden pari kon geschieden.

La moyenne journalière des fonds propres, mis à la disposition du Trésor en 1979 par la Régie des Postes s'élève à 3 150 656 329 francs.

Le taux d'intérêt correspond à celui que les banques ont attribué au 1<sup>er</sup> janvier 1979 à leurs comptes à 15 jours de préavis (2,50 %).

Ainsi les charges d'intérêt peuvent être évaluées à 78 800 000 francs, soit 8 800 000 francs de plus que le crédit alloué.

## CHAPITRE 01.

### DIVERS.

#### Non réparti économiquement.

Art. 01.05. — *Part de l'Etat dans les charges des emprunts contractés avec ou sans la garantie de l'Etat par la Société Nationale des Distributions d'Eau conformément aux articles 5 et 8 de la loi du 26 août 1913.*

Réduction : 90,0 millions de francs.

L'Etat participe au capital des divers services de la S.N.D.E. à concurrence de 1/3 du montant des travaux subsidiables.

La S.N.D.E. emprunte les sommes nécessaires au financement des travaux et l'Etat, de même que les autres associés (provinces, communes) se libère de sa participation par le versement d'annuités.

Le programme des travaux à exécuter par la S.N.D.E. ne s'étant pas réalisé comme prévu, le calendrier des levées de fonds a subi un certain décalage qui a entraîné une modification dans les charges à supporter par les associés pour le service des emprunts.

En conséquence, selon les dernières estimations, une réduction de 90 000 000 de francs peut être prévue pour 1980.

## TITRE III.

### AMORTISSEMENTS DE LA DETTE PUBLIQUE.

#### Section 33.

##### Amortissements de la Dette publique.

Art. 91.01. — *Amortissement des emprunts à long terme (en francs).*  
Réduction : 436,2 millions de francs.

L'ajustement représente la balance entre l'augmentation et la diminution ci-après :

1° augmentation de 24 637 000 francs dont 4 000 000 de francs pour l'adaptation de la dotation d'amortissement des emprunts réunis 1972/1973-1987 et 20 637 000 francs pour celle de la Dette 4 % unifiée — 1<sup>re</sup> série.

2° diminution de 460 837 000 francs, dont :

a) 344 000 000 de francs suite à l'adaptation des dotations d'amortissement des emprunts réunis I 1972-1987 (F 119 000 000) et réunis II 1972-1987 (F 225 000 000) dont le capital présenté à l'encaissement lors de l'échéance facultative a été beaucoup plus élevé que prévu initialement.

b) 116 666 000 francs suite à l'adaptation de la dotation de l'emprunt 9 % 1979-1987, 2° série, pour lequel le capital nominal émis a été moins élevé que prévu lors de l'élaboration du budget initial (61 milliards de francs au lieu de 65);

c) 171 000 francs du fait que l'amortissement de la tranche belge à 4 % des actions privilégiées de la S.N.C.B. a pu être réalisé par rachat en dessous du pair.

## BIJLAGE.

## ANNEXE.

Lijst der beslissingen van de Ministerraad  
geregulariseerd langs het aanpassingsblad.

(In miljoenen frank.)

Liste des décisions du Conseil des Ministres  
régularisées au feuillet d'ajustement.

(En millions de francs.)

| Beslissing<br>en datum<br><i>Décision<br/>et date</i> | Sectie<br>en artikel<br><i>Section<br/>et article</i> | BETREFT<br>—<br>OBJET                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Bedrag (vorige<br>begrotingsjaren)<br><i>Montant (années budgétaires<br/>antérieures)</i> |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| N. 2713<br>11.01.1980                                 | Sec. 31<br>Art. 21.08                                 | Uitgaven met betrekking tot rente en kosten van de te leen genomen<br>of te nemen kapitalen, waarvan de lasten niet in andere artikelen<br>werden uitgetrokken. — <i>Dépenses relatives aux intérêts et frais des<br/>capitaux empruntés ou à emprunter et dont les charges ne sont pas<br/>prévues aux autres articles</i> ... .. | 1 821,2 <sup>(1)</sup>                                                                    |

<sup>(1)</sup> Werkelijke uitgaven : 1 773,5 miljoen frank.<sup>(1)</sup> Dépenses réelles : 1 773,5 millions de francs.